

HP PageWide XL Pro Stacker

- EN Assembly Instructions
- FR Instructions d'assemblage
- DE Einbauanweisungen
- ZHCN 组装说明
- JA 組み立てマニュアル
- KO 조립 지침
- ID Petunjuk pemasangan



© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
 Large Format Division
 Camí de Can Graells 1-21
 08174 - Sant Cugat del Vallès
 Barcelona - Spain

All rights reserved
 Printed in XXX



- EN Packaging:
- 1. Tray
- 2. Chassis
- 3. Stand
- 4. Accessory roof
- 5. Output brackets

- FR Emballage:
- 1. Bac
- 2. Châssis
- 3. Socle
- 4. Couvre-accessoires
- 5. Supports de sortie

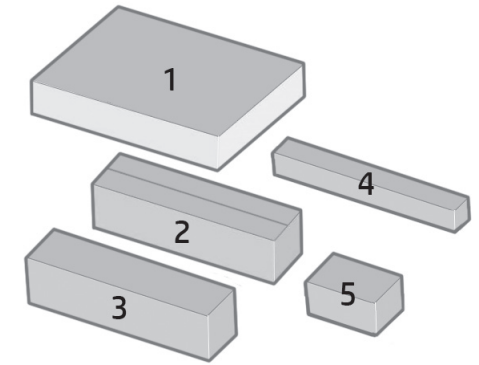
- DE Verpackung:
- 1. Fach
- 2. Gehäuse
- 3. Standfuß
- 4. Zubehördach
- 5. Ausgabehalterungen

- ZHCN 包装:
- 1. 纸盘
- 2. 机箱
- 3. 底座
- 4. 附件顶板
- 5. 输出托架

- JA 梱包:
- 1. トレイ
- 2. シャーシ
- 3. スタンド
- 4. アクセサリー ルーフ
- 5. 排紙ブラケット

- KO 포장:
- 1. 용지함
- 2. 새시
- 3. 스탠드
- 4. 액세서리 루프
- 5. 출력 브래킷

- ID Kemasan:
- 1. Baki
- 2. Sasis
- 3. Dudukan
- 4. Atap aksesoris
- 5. Braket output

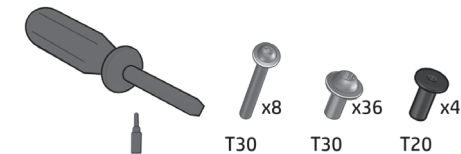


- EN 2 people are required to perform certain tasks.
- FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.
- DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.
- ZHCN 某些任务需要 2 人完成。
- JA 特定の作業は、2名で行う必要があります。
- KO 일부 작업의 경우 2명이 필요합니다.
- ID Diperlukan 2 orang untuk menjalankan tugas tertentu.

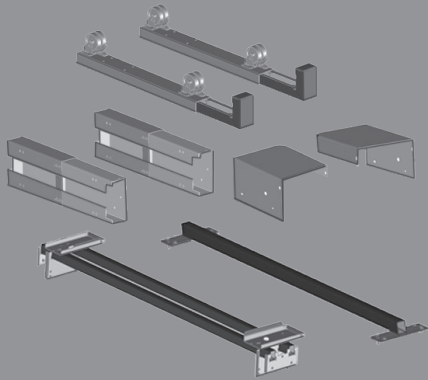


- EN Time required for assembly is approximately 45 minutes .
- FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 45 minutes.
- DE Der Zusammenbau des Druckers dauert etwa 45 Minuten.
- ZHCN 组装打印机大约需要 45 分钟的时间。
- JA プリンタの組み立て所要時間は約 45 分です。
- KO 프린터 조립에 소요되는 시간은 약 45 분입니다.
- ID Waktu yang diperlukan untuk memasang printer adalah sekitar 45 menit.

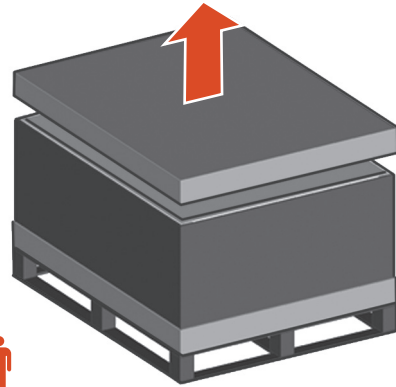
- EN Tools required:
 Note: All screws come with washers.
- FR Outils nécessaires:
 Remarque : Toutes les vis sont fournies avec des rondelles.
- DE Werkzeuge benötigt:
 Hinweis: Alle Schrauben werden mit Unterlegscheiben geliefert.
- ZHCN 必备工具:
 注意: 所有螺钉均配有垫片。
- JA 必要な工具:
 注記: ネジにはすべてワッシャが付属しています。
- KO 필요한 공구:
 참고: 모든 나사는 와셔와 함께 제공.
- ID Alat yang diperlukan:
 Catatan: Semua sekrup dilengkapi dengan cincin.



- EN Stand assembly
- FR Assemblage du socle
- DE Montage des Standfußes
- ZHCN 底座组装
- JA スタンドを組み立てる
- KO 스탠드 조립
- ID Pemasanganudukan



1



EN Remove the plastic cover and cut the straps. Remove the upper lid.

FR Retirez le capot en plastique et coupez les sangles. Retirez le couvercle supérieur.

DE Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung und schneiden Sie die Laschen durch. Entfernen Sie die obere Abdeckung.

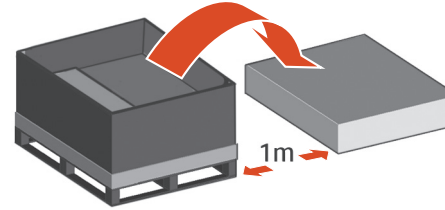
ZHCN 取下上部盖板。

JA 上部の蓋を取り外します。

KO 상단 덮개를 분리합니다.

ID Lepaskan penutup atas.

2



Remove the upper tray box and place it carefully on the ground leaving a minimum of 1 meter between it and the tray.

Retirez le carton du bac supérieur et placez-le avec précaution sur le sol en laissant au minimum 1 mètre entre lui et le bac.

Nehmen Sie das obere Fach aus dem Karton und legen Sie den Karton vorsichtig auf den Boden, wobei Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zum Fach lassen.

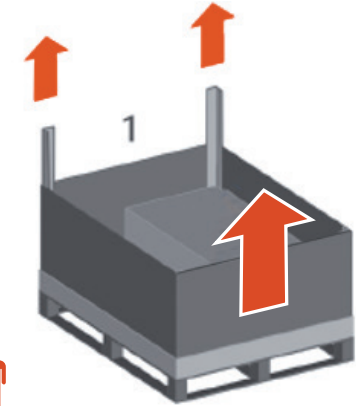
取出上部纸盘盒，并小心地将其放到地上，使其与纸盘之间最少有1米距离。

上部トレイの箱を取り出し、箱とトレイの間に1メートル以上の間隔を空けて、慎重に床の上に置きます。

상단 용지함 상자를 제거하고 바닥에서 최소 1미터 위에 용지함을 조심스럽게 놓습니다.

Lepas kotak baki atas, lalu letakkan dengan hati-hati di lantai dengan jarak minimal 1 meter antara printer dan baki.

3



Remove the 4 corners and the packaging sleeve.

Retirez les 4 coins et les manchons d'emballage.

Entfernen Sie die 4 Ecken und die Verpackungshülle.

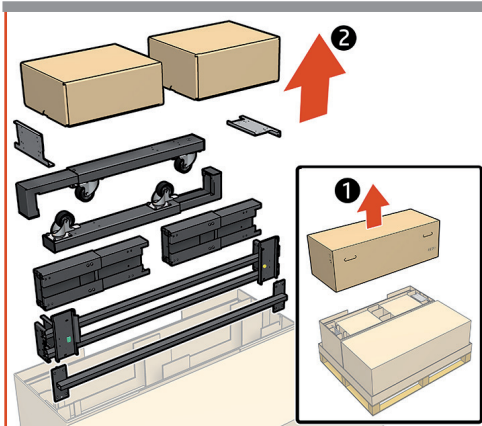
卸下4个角和包装套。

4つの角とパッケージスリーブを取り外します。

모서리 4 개와 포장 슬리브를 제거합니다.

Lepaskan 4 sudut dan selongsong kemasan.

4



EN Remove the stand box lid and then take out the stand pieces from inside.

FR Retirez le couvercle du carton du support, puis retirez les pièces du support de l'intérieur.

DE Nehmen Sie die den Deckel des Kartons mit dem Standfuß ab, und nehmen Sie die Komponenten des Standfußes heraus.

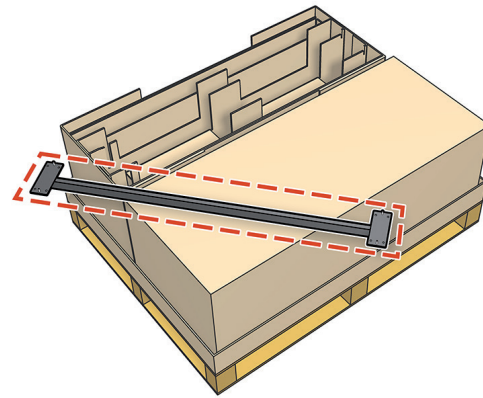
ZHCN 取下底座盒盖，然后从盒中取出底座零件。

JA スタンドボックスのカバーを取り外し、スタンド部分を内側から取り出します。

KO 스탠드 상자 뚜껑을 제거한 다음 스탠드 조각을 안쪽에서 제거합니다.

ID Buka penutup kotak dudukan, lalu keluarkan komponen dudukan dari dalamnya.

5



Place the bottom crossbar on top of the box.

Placez la barre transversale inférieure au-dessus du carton.

Legen Sie die untere Querstange auf den Karton.

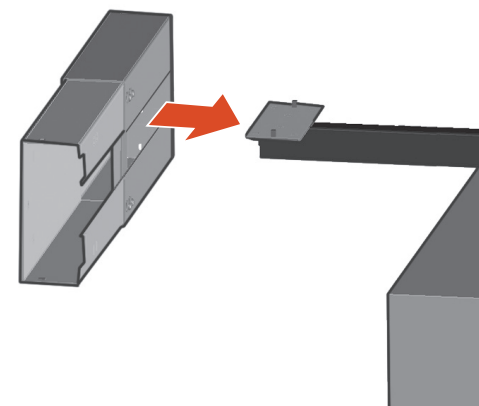
将底部横杆放在盒顶。

下部のクロスバーを箱の上に置きます。

하단 크로스바를 상자 위에 놓습니다.

Letakkan palang bawah di atas kotak.

6



Place the legs horizontally on the cross bar.

Placez les pieds horizontalement sur la barre transversale.

Legen Sie die Beine waagrecht auf die Querstange.

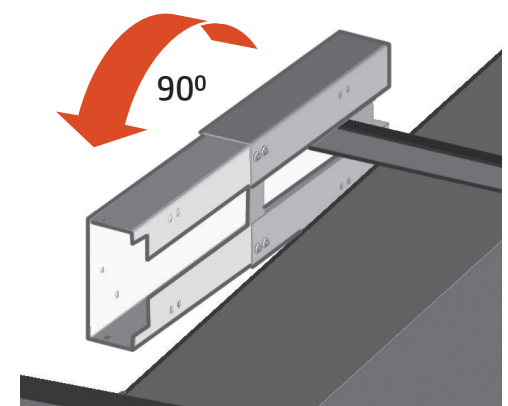
将支腿水平放在横杆上。

クロスバー上に脚部を水平に配置します。

다리를 크로스바에 수평으로 놓습니다.

Letakkan kaki penyangga secara horizontal pada palang silang.

7



Rotate the legs 90°.

Faites pivoter les pieds de 90°.

Drehen Sie die Beine um 90°.

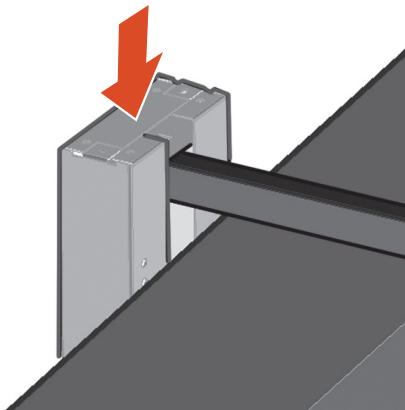
将支腿转动 90°。

脚部を90度回転します。

다리를 90° 회전합니다.

Putar kaki penyangga 90°.

8



EN Push both legs down to check they are located correctly. Do not tighten the screws yet.

FR Poussez les deux pieds vers le bas pour vérifier qu'ils sont correctement placés. Ne serrez pas les vis pour l'instant.

DE Drücken Sie beide Beine nach unten, um zu prüfen, ob sie richtig sitzen. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest.

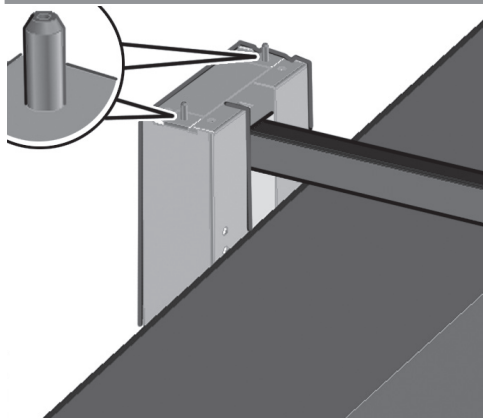
ZHCN 向下推两个支腿，以检查它们是否正确定位。请勿将螺钉拧紧。

JA 両方の脚部を下に押し込み、正しく配置されていることを確認します。この時点ではまだネジを締めないでください。

KO 다리 두 개를 아래로 눌러 올바른 위치에 있는지 확인합니다. 아직 나사를 조이지 마십시오.

ID Tekan kedua kaki penyangga ke bawah untuk memeriksa agar keduanya berada di posisi yang tepat. Jangan dulu kencangkan sekrup.

9



Check the pins protrude.

Vérifiez les broches qui dépassent.

Prüfen Sie, ob die Stifte herausragen.

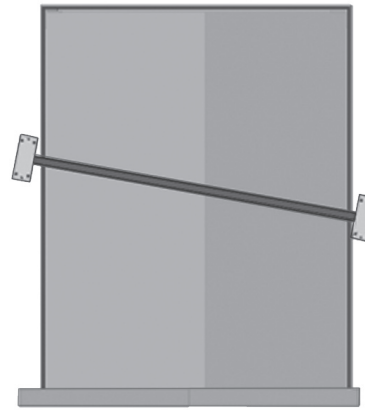
确保销钉凸出。

ピンが飛び出していることを確認します。

핀이 튀어나와 있는지 확인합니다.

Periksa pin yang menonjol keluar.

10



Place the legs as shown.

Placez les pieds comme indiqué.

Setzen Sie die Beine wie gezeigt ein.

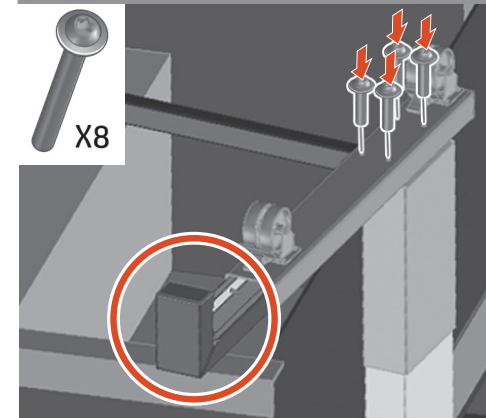
如图所示放置支腿。

図のように脚部を配置します。

그림과 같이 다리를 놓습니다.

Letakkan kaki penyangga seperti yang ditunjukkan.

11



Support the feet on the box corners and fix both wheel supports to the legs using 4 screws on each side.

Soutenez les pieds sur les angles du carton et fixez les deux supports de roulette aux pieds à l'aide de quatre vis de chaque côté.

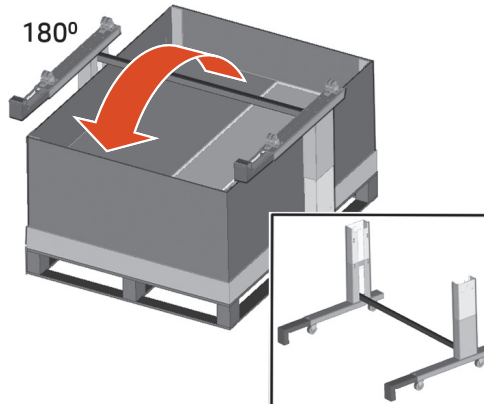
Stützen Sie die Füße auf den Kastenecken ab und befestigen Sie die beiden Radstützen mit je 4 Schrauben auf jeder Seite an den Beinen.

用包装盒边角支撑支脚，然后在每侧各使用 4 颗螺钉将两个滚轮支架固定到支腿上。

箱のコーナー上の脚部を支えながら、各側に4本のネジを使用して、両方のホイールサポートを脚部に固定します。

상자 모서리에 다리를 놓고 각 면에 나사 4개를 사용하여 다리를 지지하는 바퀴 두 개를 모두 고정합니다.

Letakkan kaki pada sudut kotak dan perbaiki kedua roda yang mendukung kaki pendukung menggunakan 4 sekrup di setiap sisi.



EN Remove the corner and rotate the stand base into the upright position.

FR Retirez le coin et faites pivoter la base du socle pour la mettre en position verticale.

DE Entfernen Sie die Ecke und drehen Sie den Standfuß in die aufrechte Position.

ZHCN 取出边角，并将底座基盘转入竖直位置。

JA コーナーを外し、スタンドベースを回転して、直立した状態にします。

KO 모서리를 제거하고 스탠드 받침대를 수직 위치로 회전합니다.

ID Lepaskan sudut dan kemudian putar dasar dudukan ke posisi tegak.

EN Adjusting the height for a low end printer (HP PageWide XL Pro 5200 Printer Series only)

FR Réglage de la hauteur d'une imprimante bas de gamme (imprimante HP PageWide XL Pro 5200 uniquement)

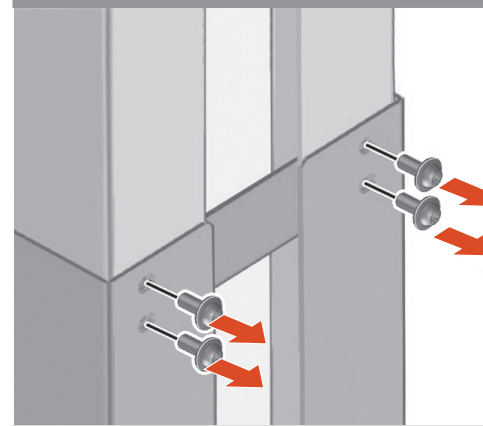
DE Einstellen der Höhe für einen Low-End-Drucker (Drucker der Modellreihe HP PageWide XL Pro 5200)

ZHCN 调整高度 (仅限 HP PageWide XL Pro 5200 打印机系列)

JA 低価格 プリンタ (HP PageWide XL Pro 5200 プリンタ シリーズのみ) 用の高さ調節

KO 저가 프린터의 높이 조절 (HP PageWide XL Pro 5200 프린터 시리즈에만 해당)

ID Menyesuaikan ketinggian untuk ujung rendah printer (hanya Seri Printer HP PageWide XL Pro 5200)



Remove the 4 screws from the inside part of both legs, and keep them to use later.

Retirez les 4 vis de la partie interne des deux pieds, et conservez-les pour les utiliser ultérieurement.

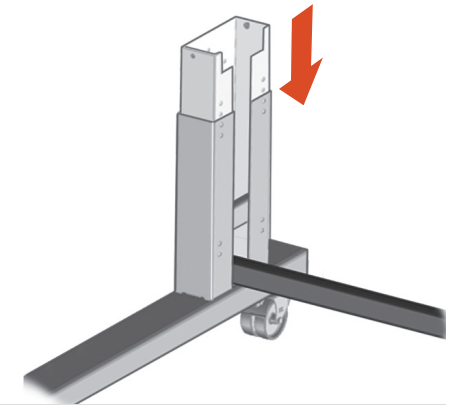
Entfernen Sie die 4 Schrauben aus dem inneren Teil der beiden Beine, und bewahren Sie sie für die spätere Verwendung auf.

从两个支腿的内侧卸下4颗螺钉，并将其保存起来留待以后使用。

両方の脚部の内側から4本のネジを外して、後で使用するために保管します。

양 다리의 안쪽에서 4개의 나사를 제거하고 나중에 사용하기 위해 보관합니다.

Lepaskan 4 sekrup dari bagian dalam kedua kaki penyangga, dan simpan untuk digunakan di lain waktu.



Push the legs down until the holes match.

Poussez les pieds vers le bas jusqu'à ce que les trous correspondent.

Drücken Sie die Beine nach unten, bis die Löcher übereinander liegen

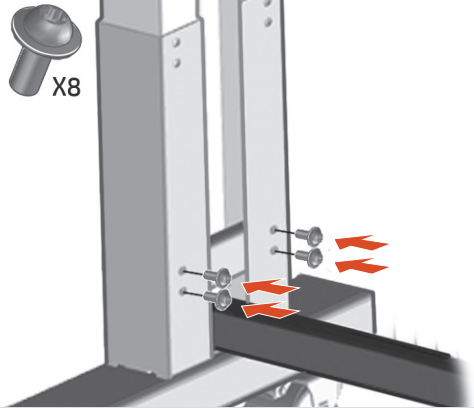
向下推支腿，直至孔相称。

穴の位置が合うまで脚部を下に押し込みます。

구멍과 맞을 때까지 다리를 아래로 누릅니다.

Tekan kaki penyangga ke bawah hingga lubang sesuai.

15



EN Replace the screws removed in step 13 into the holes on both sides.

FR Remplacez les vis retirées à l'étape 13 dans les trous des deux côtés.

DE Setzen Sie die in Schritt 13 entfernten Schrauben wieder in die Löcher auf beiden Seiten ein.

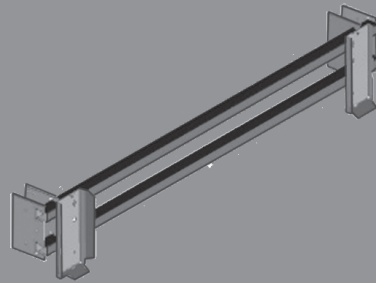
ZHCN 将在步骤 13 中卸下的螺钉重新放入两侧的孔中。

JA 手順13で外したネジを両側の穴に戻します。

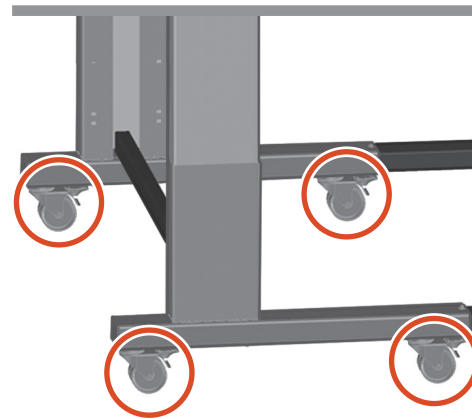
KO 13단계에서 제거한 나사를 양쪽 구멍에 다시 끼웁니다.

ID Pasang kembali sekrup yang dilepaskan pada langkah 13 ke dalam lubang pada kedua sisinya.

EN Attach the crossbar
FR Fixation de la barre transversale
DE Befestigen der Querstange
ZHCN 连接横杆
JA クロスバーの取り付け
KO 크로스바 연결
ID Pasang palang



16



EN Lock all 4 wheels.

FR Verrouillez les 4 roues.

DE Sperren Sie alle vier Räder.

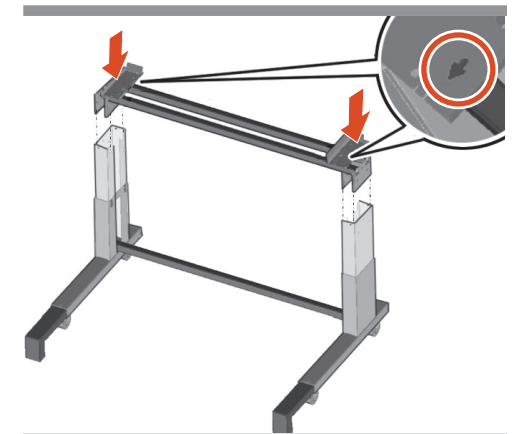
ZHCN 锁定所有 4 个滚轮。

JA 4個のホイールをすべてロックします。

KO 바퀴 4개를 모두 잠급니다.

ID Kunci seluruh 4 roda.

17



EN Place the crossbar onto the top of the stand base, making sure both arrows are as indicated; the arrows should point towards the long part of the leg.

FR Placez la barre transversale sur le haut de la base du socle, en vous assurant que les deux flèches sont indiquées ; les flèches doivent pointer vers la longue partie du pied.

DE Setzen Sie die Querstange auf die Oberseite des Standfußes und achten Sie darauf, dass die beiden Pfeile wie angegeben ausgerichtet sind; die Pfeile sollten in Richtung des langen Teils des Beins zeigen.

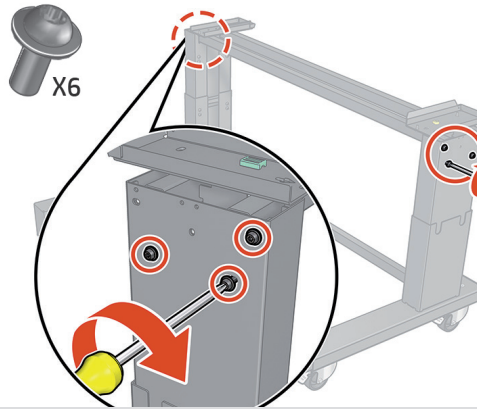
ZHCN 将横杆放到底座基盘的顶部，确保两个箭头和指示的方向一致；箭头应指向支腿的较长部分。

JA 両方の矢印が示された方向を向いていることを確認しながら、スタンドベースの上にクロスバーを配置します。矢印が脚部の長い方を向く必要があります。

KO 크로스바를 스탠드 받침대 상단에 놓고 표시된 바와 같이 화살표 두 개가 위치하도록 합니다. 즉 화살표가 다리의 긴 부분을 가리켜야 합니다.

ID Letakkan palang ke bagian atas dasar dudukan, agar pastikan kedua panah sesuai dengan petunjuk; panah harus menunjuk ke arah bagian panjang kaki penyangga.

18



EN Fix the crossbar to the stand base with 3 screws on the external part of each side.

FR Fixez la barre transversale à la base du support avec 3 vis sur la partie externe de chaque côté.

DE Befestigen Sie die Querstange an der Basis des Standfußes mit je 3 Schrauben an den Außenseiten.

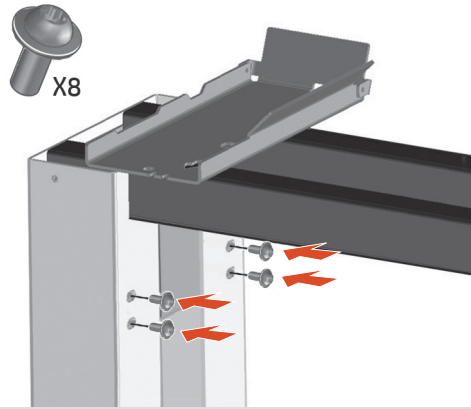
ZHCN 在每侧的外部用 3 个螺钉将横杆固定在底座上。

JA 両側の外部部分に3本のネジを使用して、クロスバーをスタンドベースに固定します。

KO 나사 3개로 각 측면의 외부 부품에 크로스바를 스탠드 베이스에 고정합니다.

ID Kencangkan batang silang pada dasar dudukan dengan 3 sekrup di bagian eksternal di setiap sisi.

19



Fix the top crossbar with 4 screws on the inner part of each side.

Fixez la barre transversale supérieure avec 4 vis sur la partie intérieure de chaque côté.

Befestigen Sie die obere Querstange mit 4 Schrauben am inneren Teil jeder Seite.

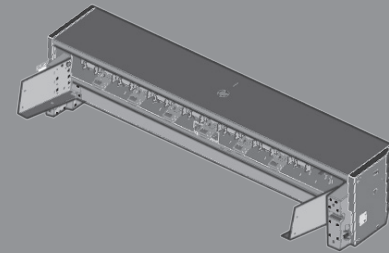
在每侧的内部使用 4 颗螺钉固定顶部横杆。

各側の内側に4本のネジを使用して上部クロスバーを固定します。

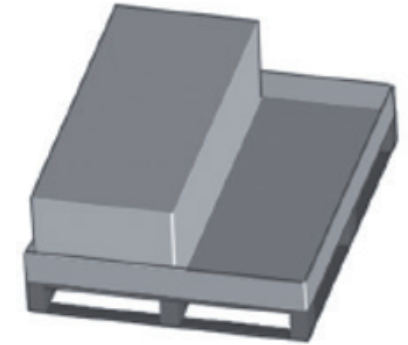
각 면의 안쪽에 나사 4개를 사용하여 상단 크로스바를 고정합니다.

Pasang palang atas dengan 4 sekrup di bagian dalam masing-masing sisi.

- EN** Chassis assembly
- FR** Assemblage du châssis
- DE** Montage des Gehäuses
- ZHCN** 机箱组装
- JA** シャーシの組み立て
- KO** 샷시 조립
- ID** Pemasangan sasis



20



Remove the stand box.

Retirez le carton du socle.

Entfernen Sie den Karton des Standfußes.

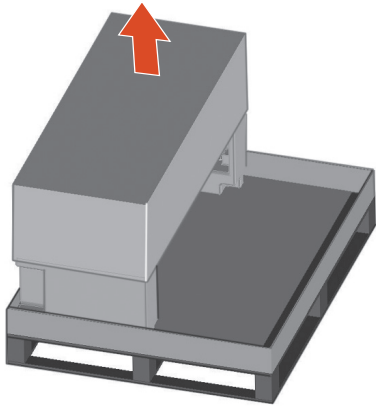
卸下底座盒。

スタンドボックスを取り外します。

스탠드 상자를 제거합니다.

Keluarkan kotak dudukan.

21



EN Remove the chassis box by lifting it upwards.

FR Retirez le carton du châssis en le soulevant.

DE Entfernen Sie den Gehäusekarton, indem Sie ihn nach oben anheben.

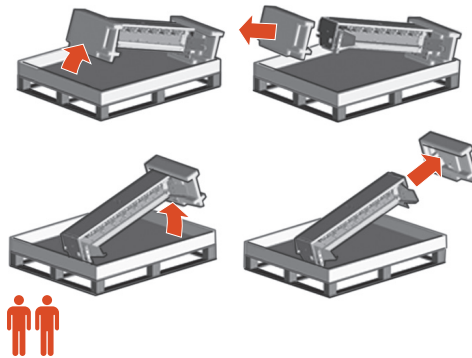
ZHCN 提起机箱盒将其取出。

JA シャーシの箱を持ち上げて外します。

KO 새시 상자를 위로 들어 올려 제거합니다.

ID Lepaskan kotak sasis dengan cara mengangkatnya.

22



Remove the 2 small boxes. Remove end caps, plastic film, and desiccant bag from the chassis.

Retirez les 2 petits cartons. Retirez les capuchons d'extrémité, le film plastique et le sachet déshydratant du châssis.

Nehmen Sie die beiden kleinen Kartons heraus. Entfernen Sie die Endkappen, die Kunststoffolie und den Trockenmittelbeutel vom Gehäuse.

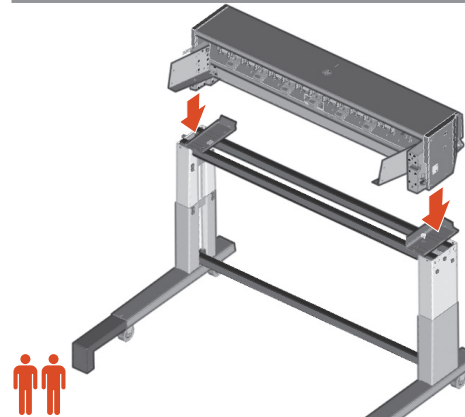
取出2个小盒子。
从机箱上取下止动帽、塑料胶片和干燥剂包。

2つの小さな箱を取り外します。
シャーシからエンドキャップ、プラスチックフィルム、および乾燥剤の袋を取り外します。

2 개의 작은 상자를 제거하십시오
새시에서 엔드 캡, 플라스틱 필름 및 건조제 봉지를 제거합니다.

Hapus 2 kotak kecil.
Lepaskan penutup ujung, film plastik, dan kantong bahan pengering dari sasis.

23



Release the cable and route it towards the printer. Place the chassis onto the stand.
Important: Do not trap cable between stand and the stacker chassis.

Relâchez le câble et acheminez-le jusqu'à l'imprimante. Placez le châssis sur le socle.
Important : Ne coinciez pas le câble entre le socle et le châssis de l'empileur.

Lösen Sie das Kabel und verlegen Sie es zum Drucker. Setzen Sie das Gehäuse auf den Standfuß.
Wichtig: Klemmen Sie das Kabel nicht zwischen Standfuß und Staplergehäuse ein.

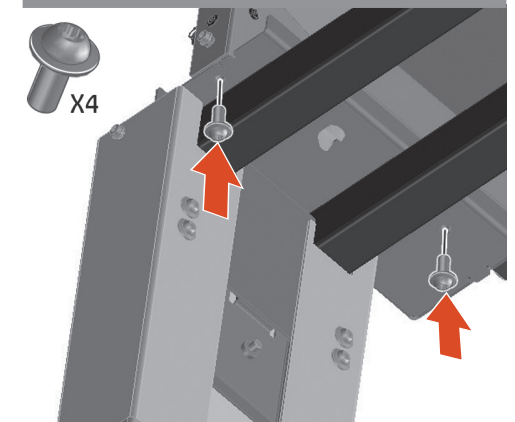
松开电缆并将它引向打印机。
将机箱放在底座上。
重要提示: 请勿将电缆夹在底座与堆纸器机箱之间。

ケーブルを外して、プリンタまで配線します。
シャーシをスタンド上に配置します。
重要: スタンドとスタッカー シャーシの間にケーブルを挟まないでください。

케이블을 해제하고 케이블을 프린터쪽으로 이동합니다. 새시를 스탠드에 놓습니다.
중요: 스탠드와 스택커 새시 사이에 케이블이 끼이지 않게 합니다.

Keluarkan kabel, lalu rutekan ke arah printer. Letakkan sasis pada dudukan.
Penting: Pastikan kabel tidak terjebak di antara dudukan dan sasis penumpuk.

24



Fix the chassis to the stand with 2 screws on each side. Remove the plastic protectors and tapes.

Fixez le châssis sur le socle à l'aide de 2 vis sur chaque côté. Retirez les protections en plastique et les rubans adhésifs.

Fixieren Sie das Gehäuse mit jeweils 2 Schrauben an den beiden Seiten des Standfußes. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen und Klebebänder.

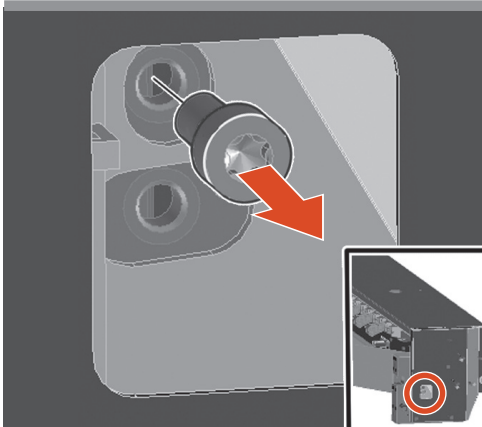
每侧使用 2 颗螺钉将机箱固定到底座上。
撕下塑料保护膜和胶带。

各側に2本のネジを使用してシャーシをスタンドに固定します。
プラスチック製のプロテクターとテープを取り外します。

2개의 나사로 새시를 스탠드의 각 면에 고정합니다.
플라스틱 보호대와 테이프를 제거합니다.

Pasang sasis ke dudukan menggunakan 2 sekrup di setiap sisi.
Lepaskan pelindung dan pita plastik.

25



EN Remove the top screw from both sides of the chassis, and keep them to use in the next step.

FR Retirez la vis supérieure des deux côtés du châssis et conservez-les pour les utiliser à l'étape suivante.

DE Entfernen Sie die obere Schraube von beiden Seiten des Gehäuses und bewahren Sie sie für den nächsten Schritt auf.

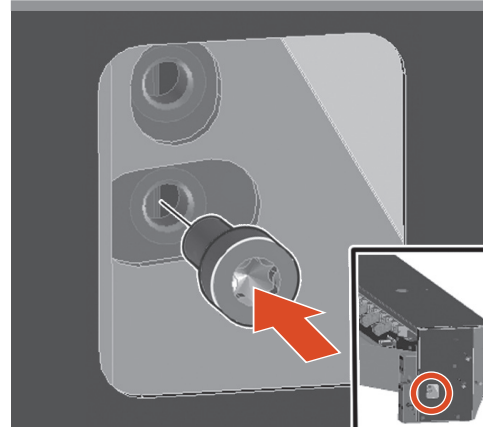
ZHCN 从机箱的两侧取下顶部螺钉，并将其保存起来留待下一步中使用。

JA シャーシの両側から上部のネジを外し、次の手順で使用するように保管します。

KO 새시의 양옆에서 상단 나사를 분리하고 다음 단계에서 사용하도록 보관합니다.

ID Lepaskan sekrup atas dari kedua sisi sasis, dan simpan untuk digunakan dalam langkah berikutnya.

26



Insert the screws from the previous step into the lower holes.

Insérez les vis de l'étape précédente dans les trous inférieurs.

Setzen Sie die Schrauben aus dem vorherigen Schritt in die unteren Löcher ein.

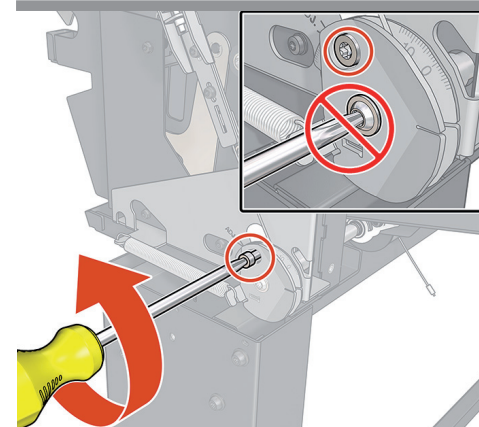
将上一步中的螺钉插入较低的孔中。

前の手順のネジを下部の穴に差し込みます。

이전 단계의 나사를 아래쪽 구멍에 끼웁니다.

Masukkan sekrup dari langkah yang sebelumnya ke lubang.

27



At the right-hand side, remove the screw that blocks the pulley.

Sur le côté droit, retirez la vis qui bloque la poulie.

Entfernen Sie an der rechten Seite die Schraube, die die Riemenscheibe blockiert.

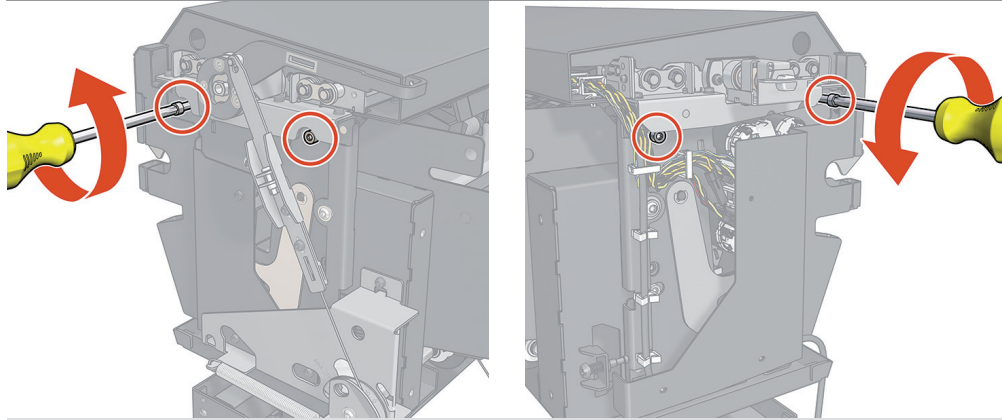
在右侧卸下挡住滑轮的螺钉。

右側で、滑車を固定しているネジを取り外します。

오른쪽에서 풀리를 차단하는 나사를 제거합니다.

Di sisi kanan, lepaskan sekrup yang menghalangi penarik.





EN Remove the 4 screws at the sides that lock the roof (2 screws each side).

FR Retirez les 4 vis sur les côtés qui verrouillent le couvercle (2 vis de chaque côté).

DE Entfernen Sie an den Seiten die 4 Schrauben, die das Dach befestigen (2 Schrauben pro Seite).

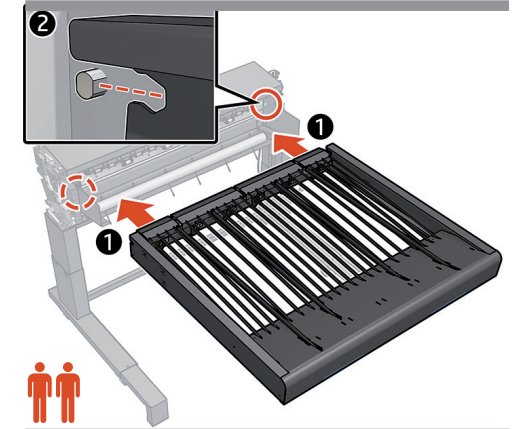
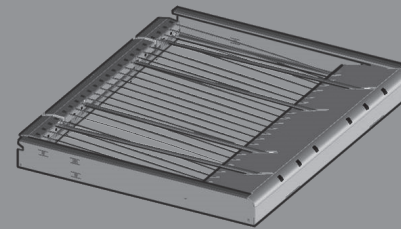
ZHCN 在两侧卸下锁定顶板的 4 个螺钉（每侧 2 个螺钉）。

JA ルーフを固定している両側の4本のネジ(各側に2本ずつ)を取り外します。

KO 측면에서 루프를 잠그는 나사 4개(각 측면에 나사 2개씩)를 제거합니다.

ID Lepaskan 4 sekrup di setiap sisi yang mengunci bagian atap (2 sekrup di setiap sisi).

EN Tray
FR Bac
DE Fach
ZHCN 纸盘
JA トレイ
KO 용지함
ID Baki



Insert the tray into the stand.

Note: If the cables get caught between the tray and stand; release them through the holes in the cross bar.

Insérez le bac dans le socle.

Remarque : Si les câbles sont coincés entre le bac et le socle, faites-les passer par les orifices de la barre transversale.

Schieben Sie das Fach in den Standfuß.

Hinweis: Wenn die Kabel zwischen dem Papierfach und dem Standfuß eingeklemmt werden, lösen Sie sie durch die Löcher in der Querstange.

将纸盘插入底座。

注意: 如果电缆夹在纸盘与底座之间, 请穿过横杆中的孔松开电缆。

トレイをスタンドに差し込みます。

メモ: ケーブルがトレイとスタンドに挟まった場合は、クロスバーの穴からケーブルを取り出します。

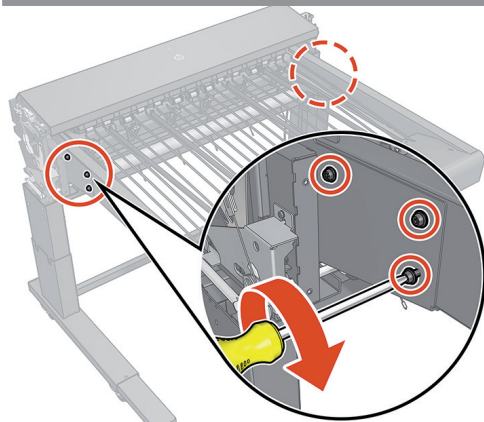
용지함을 스탠드에 삽입합니다.

참고: 케이블이 트레이와 스탠드 사이에 걸린 경우 크로스바의 구멍을 통해 케이블을 해제합니다.

Masukkan baki ke dudukan.

Catatan: Jika kabel terjebak di antara baki dan dudukan, keluarkan melalui lubang di batang silang.

30



EN Fix the tray with 3 screws on each side.

FR Fixez le bac avec 3 vis de chaque côté.

DE Befestigen Sie das Fach mit 3 Schrauben auf jeder Seite.

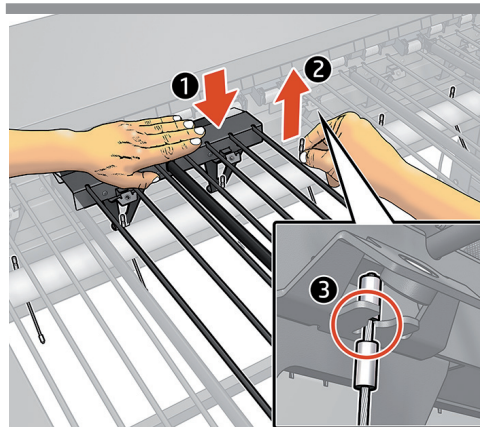
ZHCN 每侧各使用 3 颗螺钉将纸盘固定。

JA 各側に3本のネジを使用してトレイを固定します。

KO 각 면에 나사3개를 사용하여 용지함을 고정합니다.

ID Pasang baki menggunakan 3 sekrup di setiap sisi.

31



Push the tray segments down and hook the 6 cables from the tube onto the tray.

Poussez les segments du bac vers le bas et accrochez les 6 câbles du tube dans le bac.

Schieben Sie die Segmente des Papierträgers nach unten und hängen Sie die 6 Kabel aus dem Schlauch auf das Fach.

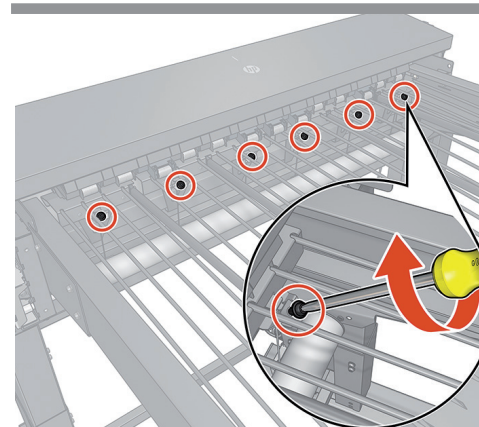
向下按纸盘各段，并将管中的 6 条电缆挂在纸盘上。

トレイ セグメントを押し下げ、チューブから6本のケーブルをトレイに接続します。

트레이 세그먼트를 아래로 밀고 튜브에서 케이블 6개를 트레이에 연결합니다.

Dorong baki ke bawah, lalu kaitkan 6 kabel dari tabung ke baki.

32



Block the cables exit with 6 screws.

Bloquez la sortie des câbles avec 6 vis.

Befestigen Sie die Kabel mit sechs Schrauben.

用 6 个螺钉挡住电缆出口。

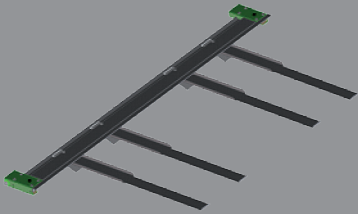
6本のネジを使用してケーブルの出口をふさぎます。

나사 6개로 케이블 출구를 차단합니다.

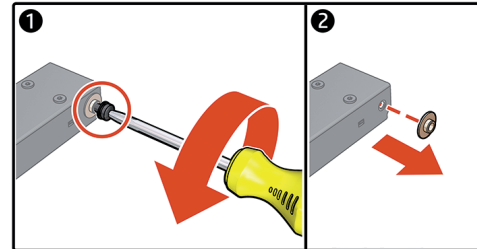
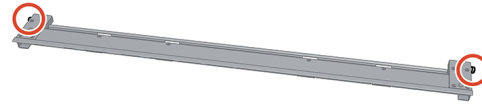
Tutup bukaan kabel dengan 6 sekrup.



- EN Accessory roof
- FR Capot d'accessoire
- DE Zubehördach
- ZHCN 附件顶板
- JA アクセサリ ルーフ
- KO 액세서리 루프
- ID Atap aksesor



33



EN Remove the screws and bushing from each side of roof beam.

FR Retirez les vis et la bague de chaque côté du faisceau du couvercle.

DE Entfernen Sie die Schrauben und die Buchse von jeder Seite des Dachträgers.

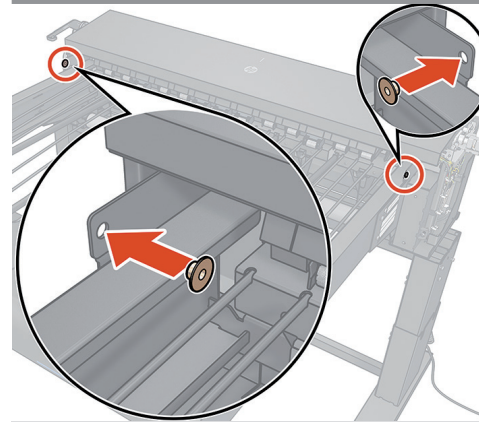
ZHCN 从顶梁的两侧卸下螺钉和衬套。

JA ルーフ ビームの両側からネジとブッシングを取り外します。

KO 루프 빔의 각 측면에서 나사와 부싱을 제거합니다.

ID Lepaskan sekrup dan bushing dari setiap batang atap.

34



Insert 2 accessory roof bushings in each side of the tray support.

Insérez deux bagues de couvercle d'accessoires de chaque côté du support du bac.

Setzen Sie auf jeder Seite der Fachstütze 2 Zubehördachbuchsen ein.

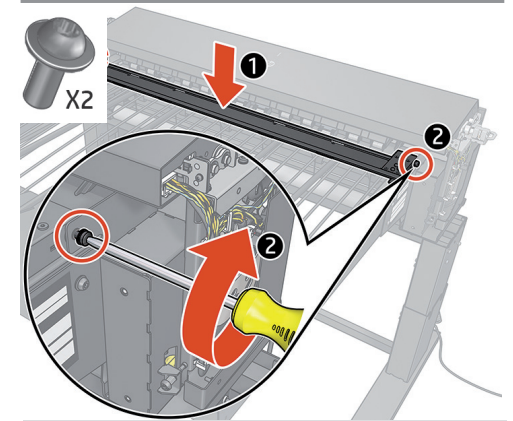
将 2 个附件顶板衬套插入纸盘支架的两侧。

トレイ サポートの両側に2つのアクセサリ ルーフブッシングを挿入します。

트레이 지지대의 각 측면에 액세서리 루프 부싱 2 개를 삽입합니다.

Masukkan 2 bushing atap aksesor di setiap penopang baki.

35



Place the accessory roof on top of the stacker tray and align the bushing holes. Fix it in place with the 2 screws.

Placez le capot d'accessoires par-dessus le bac de l'empileur et alignez les trous de la bague. Fixez-le avec les 2 vis.

Setzen Sie das Zubehördach auf das Staplerfach und richten Sie die Durchführungslöcher aus. Befestigen Sie es mit den 2 Schrauben.

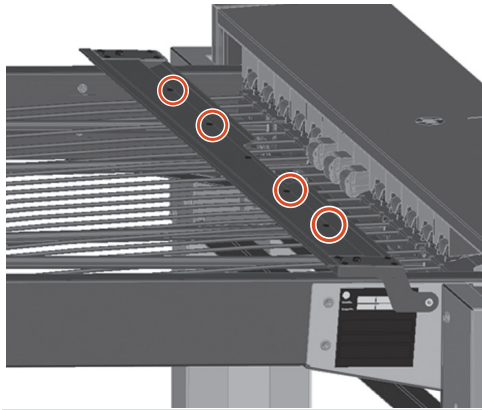
将附件顶板放在堆纸器纸盘的顶部，并对齐衬套上的各个孔。用 2 个螺钉将它固定到位。

スタッカー トレイの上にアクセサリ ルーフを配置し、ブッシングの穴を揃えます。2本のネジで所定の位置に固定します。

부속품 천장을 스택커 트레이 위에 놓고 부싱 구멍에 정렬합니다. 나사 2개로 고정합니다.

Letakkan atap aksesor di atas baki penumpuk dan ratakan lubang bushing. Kencangkan pada tempatnya dengan 2 sekrup.

36



EN Partially loosen the 4 screws in the top cover to allow for deflector insertion.

FR Desserrez partiellement les 4 vis du capot supérieur pour permettre l'insertion du déflecteur.

DE Lösen Sie die 4 Schrauben in der oberen Abdeckung teilweise, um das Einsetzen des Leitblechs zu ermöglichen.

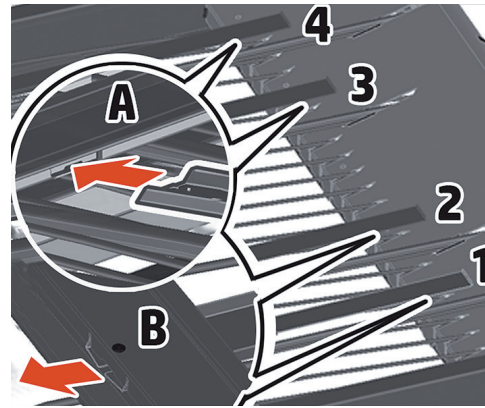
ZHCN 将顶盖的 4 颗 T10 螺钉部分松开，以便于导向板插入。

JA デフレクタを挿入するために、トップカバーの4本のT10ネジを少し緩めます。

KO 디플렉터를 삽입할 수 있도록 상단 덮개의 T10 나사 4개를 약간 풀니다.

ID Longgarkan sebagian 4 sekrup T10 pada penutup atas untuk dapat memasukkan deflektor.

37



Remove the plastic protectors and tapes. Insert the 4 deflectors into position (A). Push them until the deflector is seen at the opposite side of the beam(B) and you hear a click.

Retirez les protections en plastique des déflecteurs. Insérez les 4 déflecteurs en position (A). Poussez-les jusqu'à ce que le déflecteur soit visible du côté opposé du faisceau (B) et que vous entendiez un dé clic.

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen der Leitbleche. Setzen Sie die 4 Leitbleche in die Position (A) ein. Schieben Sie sie, bis das Leitblech auf der gegenüberliegenden Seite des Trägers zu sehen ist (B) und Sie ein Klicken hören.

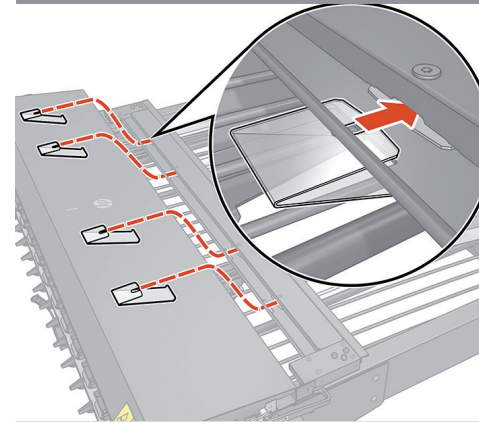
卸下导向板的塑料防护板。将 4 个导向板插入到位。推动这些导向板，直至在横梁的另一侧 (B) 看到导向板并听到咔哒一声。

デフレクタのプラスチック保護剤を取り外します。4個のデフレクタを所定の位置 (A) に差し込みます。デフレクタがビーム (B) の反対側に見え、カチッという音が聞こえるまで押します。

디플렉터의 플라스틱 보호구를 제거합니다. 디플렉터 4개를 (A) 위치에 삽입합니다. 빔의 반대쪽(B)에 디플렉터가 보이고 딸깍하는 소리가 들릴 때까지 밀니다.

Lepaskan plastik pelindung deflektor. Masukkan 4 deflektor pada posisinya (A). Dorong deflektor hingga berada di sisi berlawanan batang (B) dan terdengar bunyi klik.

38



Insert the bottom deflector through the beam hole, and fix it onto the top of the front deflector.

Insérez le déflecteur inférieur par le trou de faisceau et fixez-le sur le haut du déflecteur avant.

Führen Sie das untere Leitblech durch das Loch im Balken und befestigen Sie es an der Oberseite des vorderen Leitblechs..

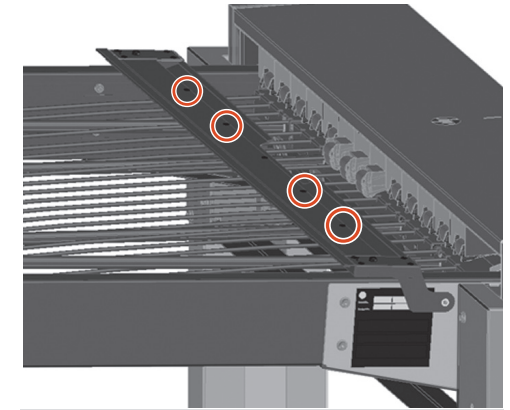
将底部导向板穿过横梁孔，然后将它固定在正面导向板的顶部。

下部デフレクタをビーム穴に差し込み、フロントデフレクタの上部に固定します。

아래쪽 디플렉터를 빔 구멍을 통해 삽입하고 전면 디플렉터의 상단에 고정합니다.

Masukkan deflektor bagian bawah melalui lubang batang, lalu kencangkan di bagian atas deflektor depan.

39



Tighten the 4 screws.

Serrez les 4 vis.

Ziehen Sie die vier Schrauben fest.

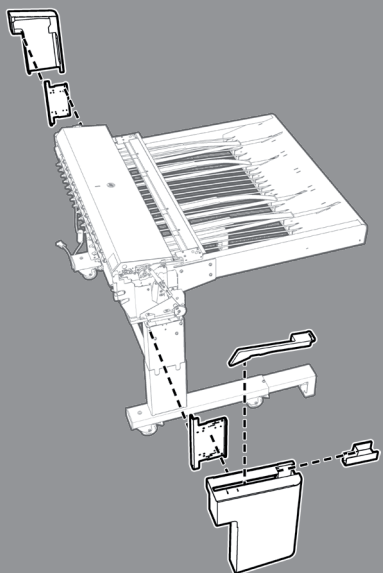
拧紧 4 颗 T10 螺钉。

4本のT10ネジを締めます。

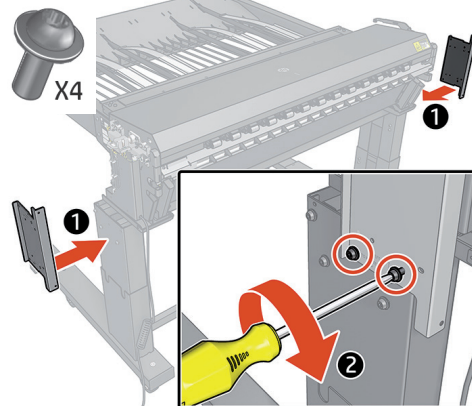
T10 나사 4개를 조입니다.

Kencangkan 4 sekrup T10.

- EN Lateral covers
- FR Capots latéraux
- DE Seitliche Abdeckungen
- ZHCN 侧盖
- JA 側面カバー
- KO 측면 덮개
- ID Penutup lateral



40



EN Install a cover support on both sides, and fix with 2 screws each.

FR Installez un support de capot des deux côtés et fixez avec 2 vis pour chaque côté.

DE Setzen Sie auf beiden Seiten eine Abdeckungsstütze ein und befestigen Sie sie mit je 2 Schrauben.

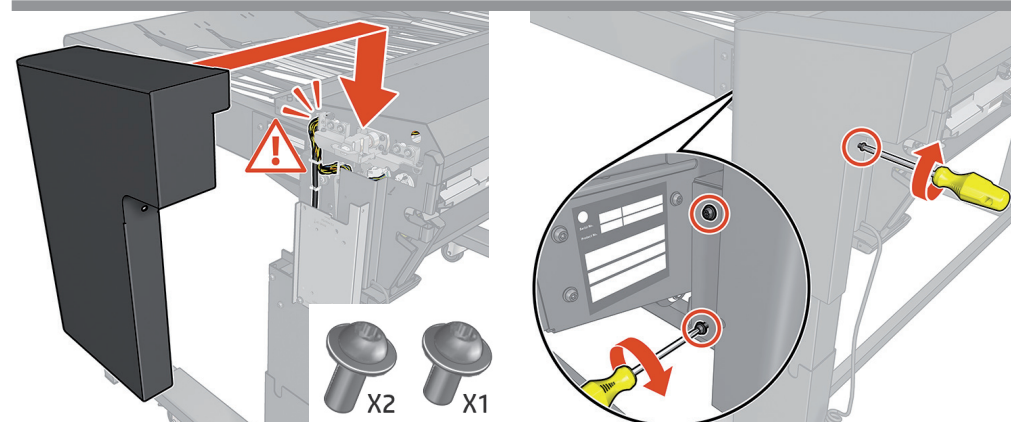
ZHCN 在两侧安装护盖支架, 并且每侧用 2 个螺钉固定。

JA 両側にカバー サポートを取り付け、それぞれ2本のネジを使用して固定します。

KO 양쪽에 덮개 지지대를 설치하고 각각에 나사 2개를 사용하여 고정합니다.

ID Pasang penopang penutup di kedua sisi, lalu kencangkan setiap sisinya dengan 2 sekrup.

41



EN Install the left-hand side lateral cover, and fix in place with 2xM6 and 1xM4 screws. **Important:** Take care with the cables.

FR Installez le capot latéral gauche et fixez-le à l'aide de 2 vis M6 et 1 vis M4. **Important :** Faites attention aux câbles.

DE Bringen Sie die linke Seitenabdeckung an und befestigen Sie sie mit 2xM6 und 1xM4 Schrauben. **Wichtig:** Gehen Sie vorsichtig mit den Kabeln um.

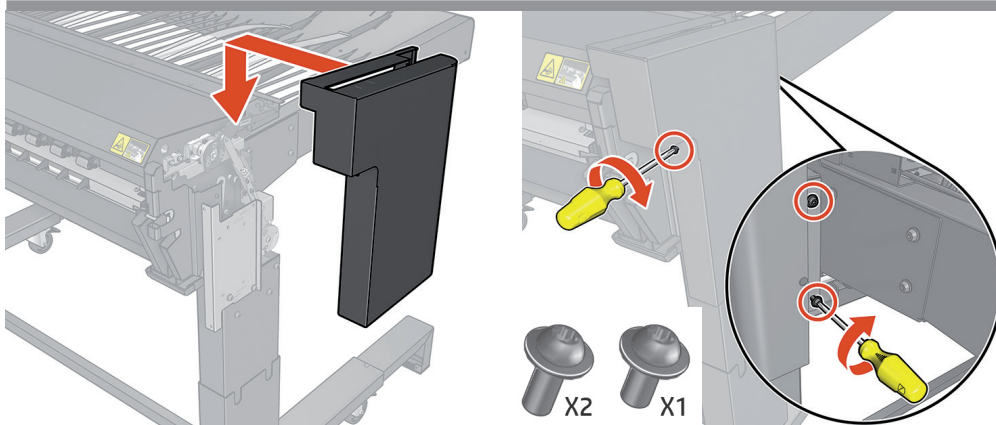
ZHCN 安装左侧盖, 并用 2 个 M6 和 1 个 M4 螺钉将它固定到位。 **重要提示:** 当心电缆。

JA 左側の側面カバーを取り付け、2本のM6ネジと1本のM4ネジを使用して所定の位置に固定します。 **重要:** ケーブルに注意してください。

KO 왼쪽 측면 덮개를 설치하고 2xM6 및 1xM4 나사로 고정합니다. **중요:** 케이블에 주의합니다.

ID Pasang penutup lateral di sisi kiri, lalu kencangkan pada tempatnya dengan sekrup 2xM6 dan 1xM4. **Penting:** Tangani kabel dengan hati-hati.

42



EN Install the right-hand side lateral cover, and fix in place with 2xM6 and 1xM4 screws.

FR Installez le capot latéral droit et fixez-le à l'aide de 2 vis M6 et 1 vis M4.

DE Bringen Sie die rechte Seitenabdeckung an und befestigen Sie sie mit 2xM6 und 1xM4 Schrauben.

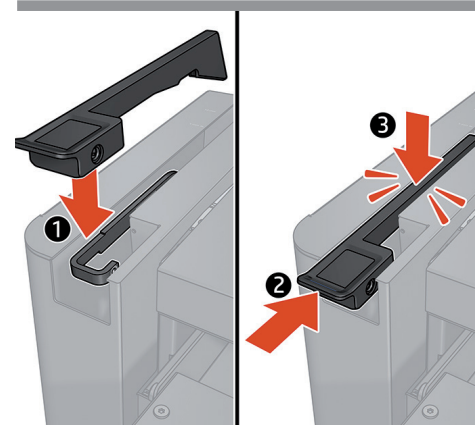
ZHCN 安装右侧盖，并用 2 个 M6 和 1 个 M4 螺钉将它固定到位。

JA 右側の側面カバーを取り付け、2本のM6ネジと1本のM4ネジを使用して所定の位置に固定します。

KO 오른쪽 측면 덮개를 설치하고 2xM6 및 1xM4 나사로 고정합니다.

ID Pasang penutup lateral di sisi kanan, lalu kencangkan pada tempatnya dengan sekrup 2xM6 dan 1xM4.

43



Install the handle cover. Push and slide it in until it clicks into place.

Installez le capot de la poignée. Poussez-le et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Montieren Sie die Griffabdeckung. Drücken und schieben Sie sie ein, bis sie einrastet.

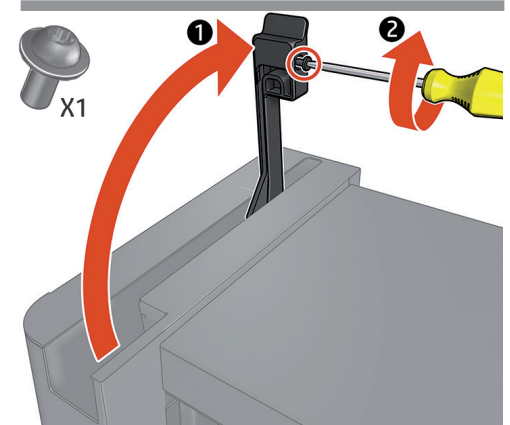
安装手柄护盖。推动并将其滑入，直至它咔哒一声固定到位。

ハンドルカバーを取り付けます。ハンドルカバーを押し、カチッという音がするまで所定の位置にスライドさせます。

핸들 덮개를 설치합니다. 딸깍 소리를 내며 제자리에 올 때까지 밀어 넣으십시오.

Pasang penutup pegangan. Dorong dan geser hingga terpasang pada tempatnya dan terdengar bunyi klik.

44



Lift the lever up and fix it with 1xM4 screw.

Levez le levier et fixez-le avec une vis M4.

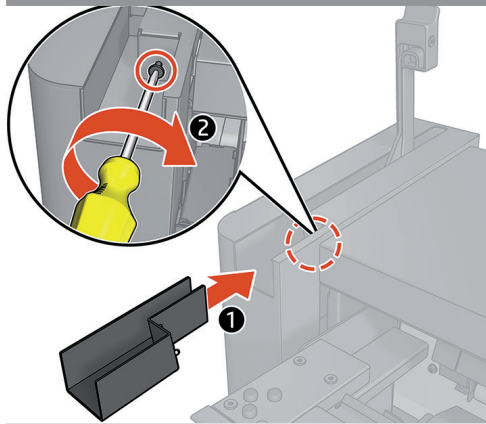
Heben Sie den Hebel an und befestigen Sie ihn mit der Schraube 1xM4.

抬起手柄，并用 1 个 M4 螺钉固定它。

レバーを持ち上げ、1本のM4ネジで固定します。

레버를 들어 올리고 1xM4 나사로 고정합니다.

Angkat tuas, lalu kencangkan dengan sekrup 1xM4.



EN Install the lever bezel and fix it with 1xM4 screw.

FR Installez la collerette du levier et fixez-la avec une vis 1xM4.

DE Installieren Sie die Hebelverkleidung und befestigen Sie sie mit 1xM4-Schrauben.

ZHCN 安装手柄挡板，并用 1 个 M4 螺钉固定它。

JA レバー ベゼルを取り付け、1本のM4ネジで固定します。

KO 레버 베젤을 설치하고 1xM4 나사로 고정합니다.

ID Pasang bezel tuas, lalu kencangkan dengan sekrup 1xM4.

EN **Printers without top stacker only:** Output brackets

Important: If your printer has a top stacker go directly to step 56

FR **Imprimantes sans empileur supérieur uniquement :** Supports de sortie

Important : Si l'imprimante possède un empileur supérieur, passer directement à l'étape 56

DE **Nur bei Druckern ohne oberen Stapler:** Ausgabehalterungen

Wichtig: Wenn Ihr Drucker über einen oberen Stapler verfügt, fahren Sie direkt mit Schritt 56 fort.

ZHCN **仅限没有顶部堆纸器的打印机：** 输出托架

重要提示： 如果打印机具有顶部堆纸器，请直接转到第 56 步

JA **トップスタッカーのないプリンタのみ：** 排紙ブラケット

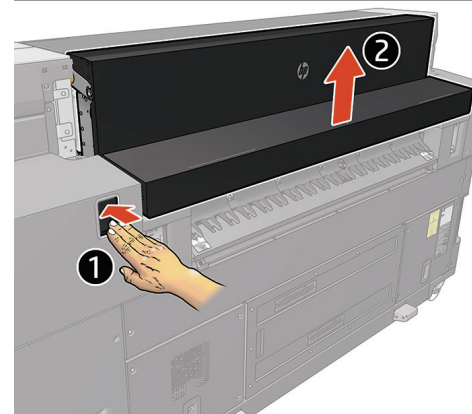
重要： プリンタにトップスタッカーがある場合は、このまま手順56に進みます

KO **상단 스택커가 없는 프린터만 해당：** 출력 브래킷

중요： 프린터에 상단 스택커가 있는 경우 56 단계로 바로 이동합니다

ID **Khusus printer tanpa penumpuk atas:** Braket output

Penting: Jika printer Anda memiliki penumpuk atas, langsung lihat langkah 56.



With the printer turned off, open the output module on the back.

Important: If your printer has a top stacker go directly to step 56.

L'imprimante éteinte, ouvrez le module de sortie à l'arrière.

Important : Si l'imprimante possède un empileur supérieur, passer directement à l'étape 56.

Öffnen Sie bei ausgeschaltetem Drucker das Ausgabemodul auf der Rückseite.

Wichtig: Wenn Ihr Drucker über einen oberen Stapler verfügt, fahren Sie direkt mit Schritt 56 fort.

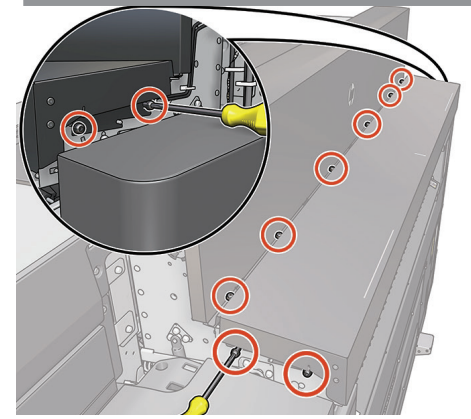
在打印机关闭的情况下，打开背面的输出模块。
重要提示： 如果打印机具有顶部堆纸器，请直接转到第 56 步。

プリンタの電源をオフにした状態で、背面の排紙モジュールを開きます。
重要： プリンタにトップスタッカーがある場合は、このまま手順56に進みます。

프린터를 끄고 후면에 있는 출력 모듈을 엽니다.
중요: 프린터에 상단 스택커가 있는 경우 56 단계로 바로 이동합니다.

Saat printer mati, buka modul output di bagian belakang.

Penting: Jika printer Anda memiliki penumpuk atas, langsung lihat langkah 56.



Remove the 10 black screws.

Note: Take care not to drop the screws.

Retirez les 10 vis noires.

Remarque : Prenez soin de ne pas faire tomber les vis.

Entfernen Sie die 10 schwarzen Schrauben.

Hinweis: Lassen Sie die Schrauben nicht fallen.

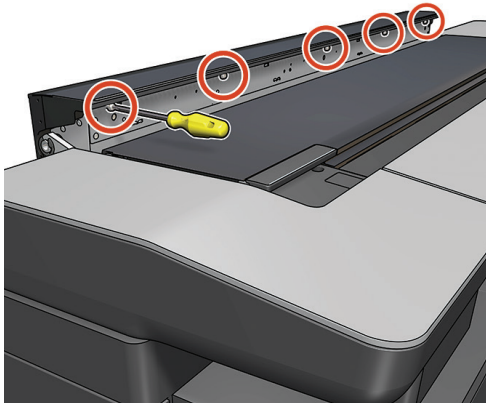
卸下 10 颗黑色的螺钉。
注意： 小心不要让螺钉掉落。

10本の黒いネジを外します。
注記： ネジを落とさないよう注意してください。

검은색 나사 10개를 제거합니다.
참고: 나사를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

Lepaskan 10 sekrup hitam.

Catatan: Hati-hati agar tidak menjatuhkan sekrup.



EN Remove the 5 black screws.
Note: Take care not to drop the screws.

FR Retirez les 5 vis noires.
Remarque : Prenez soin de ne pas faire tomber les vis.

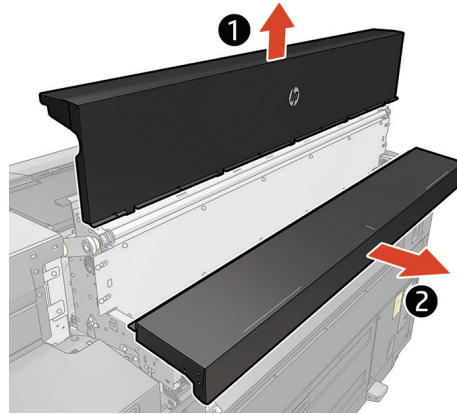
DE Entfernen Sie die 5 schwarzen Schrauben.
Hinweis: Lassen Sie die Schrauben nicht fallen.

ZHCN 卸下 5 颗黑色的螺钉。
注意: 小心不要让螺钉掉落。

JA 5本の黒いネジを外します。
注記: ネジを落とさないよう注意してください。

KO 검은색 나사 5개를 제거합니다.
참고: 나사를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

ID Lepaskan 5 sekrup hitam.
Catatan: Hati-hati agar tidak menjatuhkan sekrup.



Remove the 2 output module covers starting with the upper one.

Retirez les 2 capots du module de sortie en commençant par le celui du haut.

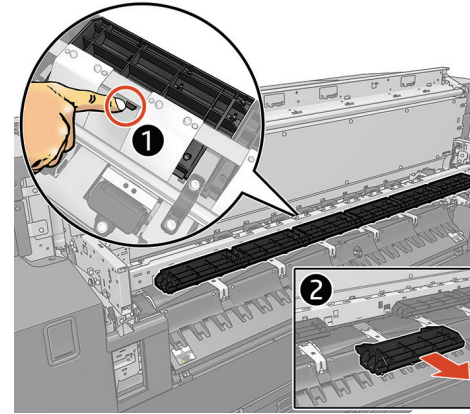
Entfernen Sie die 2 Abdeckungen des Ausgabemoduls, beginnend mit der oberen.

卸下 2 个输出模块盖子，先卸上面一个。

2個の排紙モジュールカバーを上のカバーから取り外します。

2개의 출력 모듈 덮개 중 위의 것부터 제거합니다.

Lepaskan 2 penutup modul output, dimulai dengan bagian atas.



Remove the plastic pieces; there is a tab in the inner part, pull it down in order to easily remove the pieces. The tabs can then be discarded.

Retirez les pièces en plastique ; il y a une languette dans la partie intérieure, tirez-la vers le bas afin de facilement retirer les pièces. Ces languettes peuvent être mises au rebut.

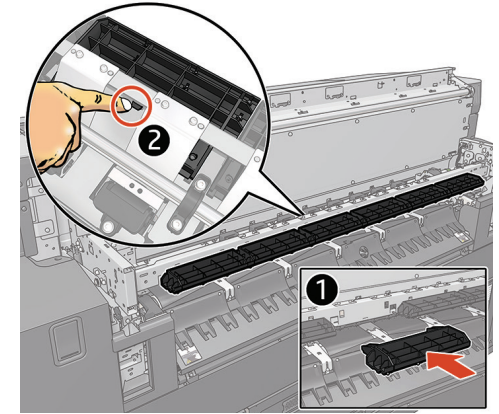
Entfernen Sie die Kunststoffteile. Im inneren Teil befindet sich eine Lasche. Ziehen Sie diese nach unten, um die Teile leicht entfernen zu können. Die Laschen können dann entsorgt werden.

卸下塑料件；内部部件上有个标签卷，将其下拉，以便轻松卸下塑料件。然后将标签卷丢弃。

プラスチック部品を取り外します。内側にあるタブを引くと、簡単に部品を取り外せます。このタブは廃棄してもかまいません。

플라스틱 부품을 제거합니다. 내부에는 탭이 있습니다. 탭을 아래로 잡아당기면 쉽게 부품을 제거할 수 있습니다. 그런 다음, 탭을 버릴 수 있습니다.

Lepaskan bagian plastik; terdapat tab di sebelah dalam, tarik ke bawah agar mudah mengeluarkan bagian tersebut. Tab dapat dibuang.



Insert the 6 new brackets provided into position where the discarded brackets were placed (1). Make sure the brackets are fully in place (2).

Insérez les 6 nouveaux supports fournis à l'endroit où les anciens supports étaient placés (1). Assurez-vous que les supports sont bien en place (2).

Setzen Sie die 6 mitgelieferten neuen Halterungen an der Stelle ein, an der sich die ausrangierten Halterungen befanden (1). Vergewissern Sie sich, dass die Halterungen vollständig eingerastet sind (2).

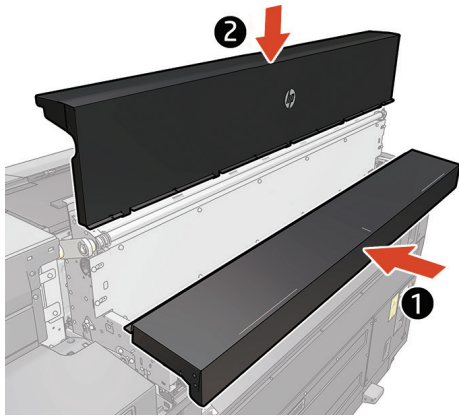
将所提供的 6 个新托架插入到被丢弃的托架原先所在的位置 (1)。确保这些托架完全就位 (2)。

付属の新しいブラケット6個を、破棄したブラケットがあった場所 (1) に挿入します。ブラケットが完全に取り付けられていることを確認します (2)。

제공된 6개의 새로운 브래킷을 버려진 브래킷이 있는 (1) 위치에 삽입합니다. 브래킷이 완전히 (2) 위치에 있는지 확인합니다.

Masukkan 6 braket baru yang disertakan pada posisi braket sebelumnya (1). Pastikan braket dipasang kencang pada tempatnya (2).

52



EN Install the output module covers starting with the lower one first.

FR Installez les capots du module de sortie en commençant par celui inférieur en premier.

DE Bringen Sie die Abdeckungen des Ausgabemoduls an, beginnend mit der unteren Abdeckung.

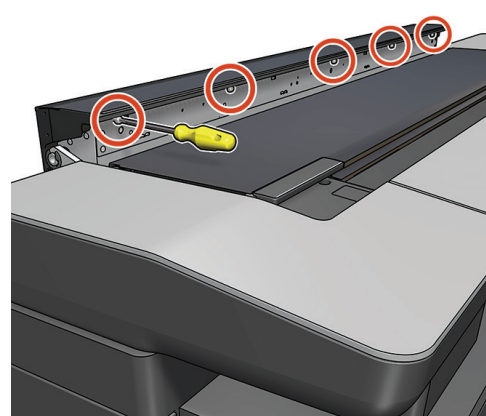
ZHCN 安装输出模块护盖，注意先安装下盖。

JA 排紙モジュールカバーを、下のカバーから順に取り付けます。

KO 아래쪽에 있는 덮개부터 출력 모듈 덮개를 완전히 설치합니다.

ID Pasang penutup modul output dimulai dari bagian bawah terlebih dulu.

53



Put the 5 black screws back.
Note: Take care not to drop the screws.

Remplacez les 5 vis noires.
Remarque: Prenez soin de ne pas faire tomber les vis.

Bringen Sie die 5 schwarzen Schrauben wieder an.
Hinweis: Lassen Sie die Schrauben nicht fallen.

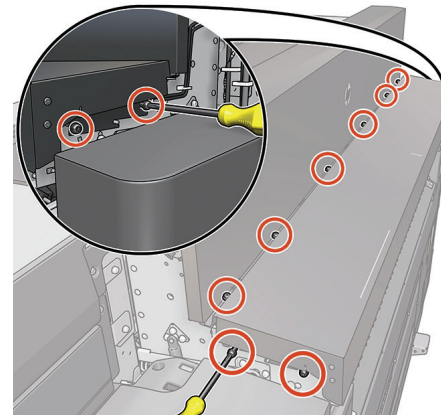
放回 5 个黑色螺钉。
注意: 小心不要让螺钉掉落。

5本の黒色のネジを戻します。
メモ: ネジを落とさないよう注意してください。

검정색 나사 5개를 다시 조입니다.
참고: 나사를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

Pasang kembali 5 sekrup hitam.
Catatan: Hati-hati agar tidak menjatuhkan sekrup.

54



Put the 10 black screws back.
Note: Take care not to drop the screws.

Remplacez les 10 vis noires.
Remarque: Prenez soin de ne pas faire tomber les vis.

Bringen Sie die 10 schwarzen Schrauben wieder an.
Hinweis: Lassen Sie die Schrauben nicht fallen.

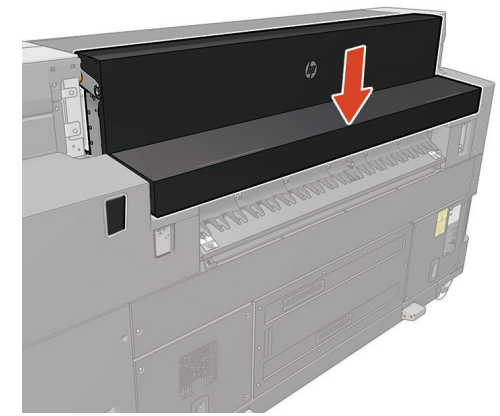
放回 10 个黑色螺钉。
注意: 小心不要让螺钉掉落。

10本の黒色のネジを戻します。
メモ: ネジを落とさないよう注意してください。

검정색 나사 10개를 다시 둡니다.
참고: 나사를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

Pasang kembali 10 sekrup hitam.
Catatan: Hati-hati agar tidak menjatuhkan sekrup.

55



Close the output module.

Fermez le module de sortie.

Schließen Sie das Ausgabemodul.

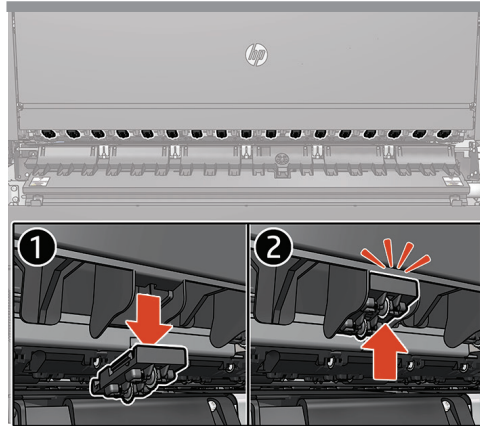
合上后出纸盖。

排紙モジュールを閉じます。

출력 모듈을 닫습니다.

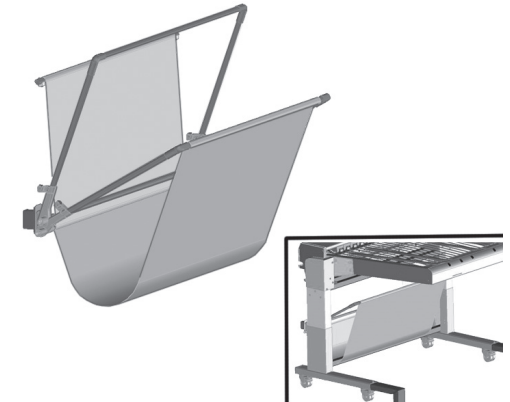
Tutup modul keluaran.

- EN Printers with a top stacker only:
Output brackets
- FR Imprimantes avec un empileur
supérieur uniquement :
Supports de sortie
- DE Nur für Drucker mit oberem Stapler:
Ausgabehalterungen
- ZHCN 仅限有顶部堆纸器的打印机：
输出托架
- JA トップスタッカー付きプリンタ
のみ：
排紙ブラケット
- KO 상단 스택커가 있는 프린터만 해당:
출력 브래킷
- ID Khusus printer dengan penumpuk
puk atas:
Braket output



- EN **Only for printer with a top stacker installed:** Remove the 17 plastic parts and install the new ones provided.
- FR Uniquement pour l'imprimante avec un empileur supérieur installé : Retirez les 17 pièces en plastique et installez les nouvelles pièces fournies.
- DE Nur für Drucker mit installiertem oberem Stapler: Entfernen Sie die 17 Kunststoffteile und setzen Sie die mitgelieferten neuen Teile ein.
- ZHCN 仅限装有顶部堆纸器的打印机：卸下 17 个塑料部件，然后安装所提供的新部件。
- JA トップスタッカーが取り付けられているプリンタのみ：17個のプラスチック部品を取り外し、付属の新しい部品を取り付けます。
- KO 상단 스택커가 설치된 프린터에만 해당: 플라스틱 부품 17개를 제거하고 제공된 새 부품을 설치합니다.
- ID Khusus printer dengan penumpuk atas terpasang: Lepaskan 17 komponen plastik, lalu pasang komponen baru yang disertakan.

- EN Set-up
- FR Installation
- DE Setup
- ZHCN 设置
- JA セットアップ
- KO 설치
- ID Konfigurasi



If a basket is attached to the printer; rotate it downwards.

Si une corbeille est attachée à l'imprimante ; faites-la pivoter vers le bas.

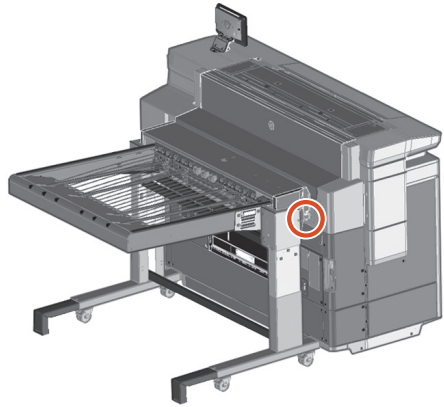
Wenn eine Ablage am Drucker angebracht ist, Drehen Sie sie nach unten.

如果打印机连有纸篮，请将其向下旋转。

プリンタにバスケットが取り付けられている場合は、下方向に回転します。

프린터에 바스켓이 연결된 경우 아래쪽으로 회전시킵니다.

Jika keranjang terpasang ke Printer; putar ke arah bawah.



EN Make sure the front lateral stacker latches face the printer using the top central marks found on both for reference.

FR Assurez-vous que les loquets de l'empileur latéral avant sont face à l'imprimante en utilisant les repères centraux supérieurs trouvés sur les deux pour référence.

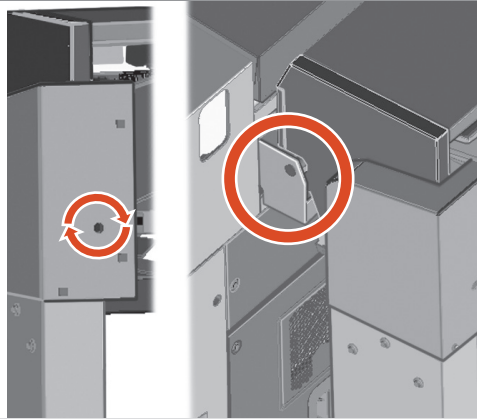
DE Vergewissern Sie sich, dass die vorderen seitlichen Laschen des Staplers zum Drucker hin ausgerichtet sind; verwenden Sie dabei die oberen zentralen Markierungen an beiden als Referenz.

ZHCN 确保前侧堆纸器栓锁朝向打印机（使用两个栓锁上的顶部中心标记作参考）。

JA 上部中央のマークを使用して、手前の側面スタックラのラッチがプリンタの方を向いていることを確認します。

KO 참조용으로 양쪽에 있는 상단 중앙 표시를 사용하여 전면에 있는 측면 스택커 래치가 프린터를 향하도록 합니다.

ID Pastikan pengait penumpuk lateral depan menghadap printer menggunakan tanda tengah atas yang terdapat pada keduanya sebagai referensi.



Make sure the latches click into place on both sides, then manually turn the adjustment screws clockwise until resistance is felt.

Important: Do not tighten the adjustment screws. The head of the stacker needs to be loose in order to easily latch and unlatch.

Assurez-vous que les loquets s'enclenchent des deux côtés, puis tournez manuellement les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance.

Important : Ne serrez pas les vis de réglage pour l'instant. La tête de l'empileur doit être desserrée pour pouvoir facilement verrouiller et déverrouiller.

Vergewissern Sie sich, dass die Riegel auf beiden Seiten einrasten, und drehen Sie dann die Einstellschrauben von Hand im Uhrzeigersinn, bis ein Widerstand spürbar ist.

Wichtig: Ziehen Sie die Einstellschrauben nicht fest. Der Kopf des Staplers muss locker sein, damit er sich leicht ver- und entriegeln lässt.

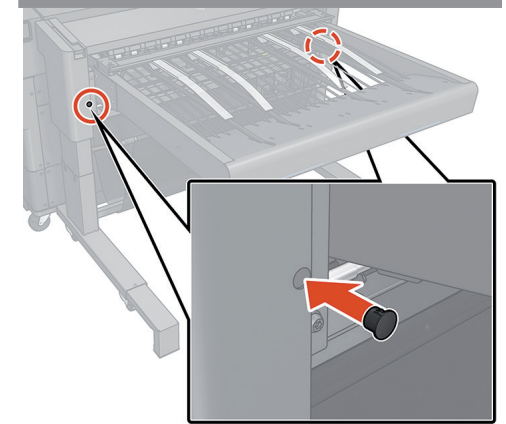
确保门锁在两侧都咔哒一声固定到位，然后手动顺时针转动调整螺钉，直至感到有阻力。
重要提示：请勿拧紧调整螺钉。堆纸器的头部需要松动以便上锁和开锁。

ラッチが両側の所定の位置でカチッということを確認し、抵抗を感じるまで調整ネジを手動で時計回りに回します。
重要：調整ネジを締めないでください。ラッチをかけた後解除したりしやすいように、スタッカーの頭を緩める必要があります。

래치가 양쪽 제자리에 들어와 있는지 확인한 다음 저항이 느껴질 때까지 조정 나사를 시계 방향으로 돌리십시오.
중요: 조정 나사를 조이지 마십시오. 쉽게 걸고 빼기 위해서 스택커의 헤드를 느슨하게 할 필요가 있습니다.

Pastikan kait terpasang hingga terdengar bunyi klik di kedua sisinya, lalu putar secara manual sekrup penyesuai searah jarum jam hingga terasa kencang.

Penting: Jangan kencangkan sekrup penyesuai. Kepala penumpuk harus dalam keadaan longgar agar dapat dengan mudah dikunci dan dibuka.



Put the plugs into the covers at both sides.

Placez les prises dans les capots des deux côtés.

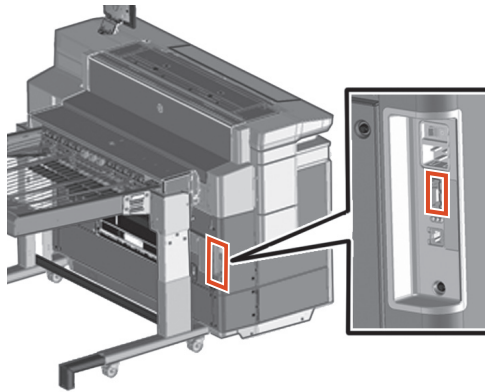
Stecken Sie die Stecker in die Abdeckungen auf beiden Seiten.

将插头放入两侧的护盖中。

両側のカバーにプラグを差し込みます。

양쪽 덮개에 플러그를 넣습니다.

Pasang plug pada penutup di kedua sisinya.



EN With the printer off, connect stacker cable to the printer.

FR Avec l'imprimante éteinte, connectez le câble de l'empileur à l'imprimante.

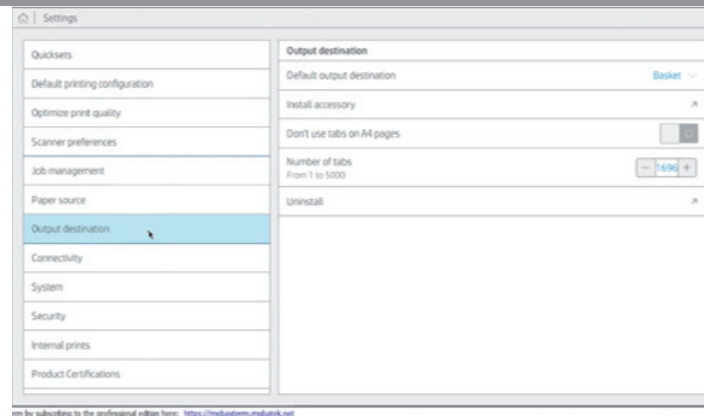
DE Verbinden Sie bei ausgeschaltetem Drucker das Staplerkabel mit dem Drucker.

ZHCN 在打印机关闭的情况下，将堆纸器电缆连接到打印机。

JA プリンタがオフの状態、スタッカー ケーブルをプリンタに接続します。

KO 프린터를 끄고 스택커 케이블을 프린터에 연결합니다.

ID Saat printer mati, sambungkan kabel penumpuk ke printer.



Turn on the printer and install the accessory.
Go to **Settings**>**Output destination**>**Install Accessory**.
If required, select it as default.

Note: The first time the printer starts a system error will appear, click **Continue** and install the pro stacker.

Allumez l'imprimante et installez l'accessoire.

Accédez à **Paramètres** > **Destination de sortie** > **Installer l'accessoire**.

Si nécessaire, sélectionnez-le par défaut.

Remarque : La première fois que l'imprimante démarre, une erreur de système apparaît. Cliquez sur Continuer et installez l'empileur pro.

Schalten Sie den Drucker ein und installieren Sie das Zubehör.

Gehen Sie zu „**Einstellungen**“ > „**Ausgabeziel**“ > „**Zubehör installieren**“.

Wählen Sie bei Bedarf die Option „Standard“ aus.

Hinweis: Beim ersten Start des Druckers wird ein Systemfehler angezeigt, klicken Sie auf „Weiter“ und installieren Sie den Pro Stapler.

打开打印机并安装附件。

转到“**设置**”>“**输出目标**”>“**安装附件**”。

如有必要，请选择它作为默认值。

注意： 打印机首次启动时，将显示一条系统错误，请单击“继续”并安装 Pro 堆纸器。

プリンタの電源をオンにし、アクセサリを取り付けます。

[設定]->[排紙先]->[アクセサリの取り付け]に移動します。

必要に応じて、デフォルトとして選択します。

メモ： プリンタを初めて起動した場合、システム エラーが表示されます。[続行] をクリックして Pro スタッカーを取り付けます。

프린터를 켜고 액세서리를 설치합니다.

설정 > 출력 대상 > 액세서리 설치로 이동합니다.

필요한 경우 기본값으로 선택합니다.

참고: 프린터가 처음 시작될 때 시스템 오류가 표시됩니다. 계속을 클릭하고 프로 스택커를 설치합니다.

Hidupkan printer, lalu instal aksesoris.

Buka **Settings** (Pengaturan) > **Output destination** (Destinasi output) > **Install Accessory** (Instal Aksesori).

Jika perlu, pilih sebagai default.

Catatan: Di awal pengaktifan printer, kesalahan sistem akan ditampilkan. Klik Continue (Lanjutkan), lalu instal program penumpuk.

EN

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

Les informations de ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les garanties des produits et services HP sont exclusivement présentées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable en cas d'erreurs ou d'omissions techniques ou éditoriales dans le présent document.

DE

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

Die hier enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die einzigen Gewährleistungen für HP Produkte und -Dienstleistungen sind in den ausdrücklichen Garantieverklärungen genannt, die den entsprechenden Produkten und Dienstleistungen beiliegen. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieverpflichtungen abzuleiten. HP haftet – ausgenommen für die Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz – nicht für Schäden, die fahrlässig von HP, einem gesetzlichen Vertreter oder einem Erfüllungsgehilfen verursacht wurden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz bleibt hiervon unberührt.

ZHCH

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

本文件中包含的信息如有更改，恕不另行通知。有关 HP 产品和服务的全部保修和保证条款，均已在相关产品和服务所附带的保修声明中进行了明确的规定。本文中的任何内容都不应被引伸为补充保证。HP 对本文件中出现的技术错误、编辑错误或遗漏之处概不负责。

JA

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

ここに記載した内容は、予告なしに変更することがあります。HP製品およびサービスに対する保証は、当該製品およびサービスに付属の限定的保証規定に明示的に記載されているものに限られます。本書中のいかなる記載も、付加的な保証を構成するものとして解釈されないものとします。弊社は、本書に含まれる技術上または編集上の誤りおよび欠落について、一切責任を負うものではありません。

KO

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

여기에 수록된 정보는 조건에 따라 예고 없이 변경될 수 있습니다. HP 제품 및 서비스에 대한 유일한 보증은 해당 제품 및 서비스에 동봉된 보증서에 명시되어 있습니다. 이 문서의 어떠한 내용도 추가 보증으로 간주되어서는 안 됩니다. HP는 이 문서에 포함된 기술 또는 편집상의 오류나 누락된 내용에 대해 책임지지 않습니다.

ID

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

Informasi yang terdapat dalam dokumen ini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya. Satu-satunya jaminan bagi produk dan layanan HP ditetapkan dalam pernyataan jaminan tersurat yang diberikan bersama produk dan layanan tersebut. Tidak ada pernyataan apa pun dalam dokumen ini yang dapat dianggap sebagai jaminan tambahan. HP tidak bertanggung jawab atas kesalahan teknis atau editorial maupun kekurangan yang terdapat dalam dokumen ini.